

Algemene voorwaarden Finsetaal.nl

Artikel 1 – Toepasselijkheid van de algemene voorwaarden

1. Deze algemene voorwaarden gelden voor iedere offerte en iedere overeenkomst tussen opdrachtnemer Finsetaal.nl (geregistreerd bij de Kamer van Koophandel te Utrecht onder nummer 30222903 en verder te noemen de opdrachtnemer) en de opdrachtgever, tenzij er van tevoren uitdrukkelijk hiervan afwijkende voorwaarden zijn opgesteld. Deze afwijkende voorwaarden dienen schriftelijk te zijn vastgelegd en door zowel opdrachtgever als opdrachtnemer te zijn ondertekend.
2. Opdrachtnemer heeft het recht om zonder overleg met de opdrachtgever, een opdracht geheel of gedeeltelijk uit te laten voeren door derden. De algemene voorwaarden blijven in dat geval onverminderd van toepassing.
3. De algemene voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle informatie die door opdrachtnemer is gepubliceerd op de website www.finsetaal.nl, inclusief het Fins-Nederlands-Fins woordenboek.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van de opdrachtnemer zijn vrijblijvend.
2. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van de opdrachtnemer of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van de opdrachtnemer van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht.
3. De opdrachtnemer mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan de opdrachtnemer heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen uit naam en voor rekening van een derde, mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan de opdrachtnemer zijn verstrekt.

Artikel 3 – Wijziging, intrekking van opdrachten

1. Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is de opdrachtnemer gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.
2. Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

1. De opdrachtnemer is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
2. De opdrachtnemer zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. De opdrachtnemer zal de vertalers, vertaalbureaus of tolken tot geheimhouding verplichten. De opdrachtnemer is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door vertalers, vertaalbureaus of tolken indien hij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.
3. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft de opdrachtnemer het recht om zonder toestemming van de opdrachtgever een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd zijn verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. De opdrachtnemer zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.

4. De opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.
5. De opdrachtnemer staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan de opdrachtnemer verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard dan ook, indien de opdrachtnemer is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.

Artikel 5 – Intellectueel eigendom

1. De opdrachtgever vrijwaart de opdrachtnemer tegen alle aanspraken wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst. Deze vrijwaring geldt tevens voor alle aanspraken van derden die tegen de opdrachtnemer gericht zijn.

Artikel 6 – Ontbinding

1. De opdrachtnemer is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance van betaling of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Hij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen.

Artikel 7 – Reclames

1. De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan de opdrachtnemer te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting binnen de op de factuur gestelde termijn.
2. Indien de klacht gegrond is, zal de opdrachtnemer het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien de opdrachtnemer redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
3. Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken.

Artikel 8 – Termijn en tijdstip van levering

1. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. De opdrachtnemer is gehouden om, zodra hem duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.
2. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. De opdrachtnemer is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
3. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, e-mail, telefax of koerier.

Artikel 9 – Honorarium en betaling

1. Het honorarium voor een opdrachtnemer is in beginsel gebaseerd op een woordtarief of op een vooraf overeengekomen bedrag. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk wordt in beginsel een honorarium op basis van een uurtarief in rekening gebracht.
2. Het honorarium is inclusief BTW, tenzij het wettelijk mogelijk is om het niet in rekening te brengen.
3. Declaraties dienen uiterlijk binnen 30 dagen na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld. Na verstrijken van de termijn van 30 dagen is de opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval de opdrachtgever over het factuurbedrag de wettelijke rente verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.

Artikel 10 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

1. De opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor schade die wordt geleden door opdrachtgever ten gevolge van vergissingen, onduidelijkheden, dubbelzinnigheden, verkeerd woordgebruik, verzuimen of andere fouten of onvolkomenheden in het geleverde.
2. De aansprakelijkheid is in alle gevallen beperkt tot een bedrag gelijk aan 50% van de factuurwaarde van de desbetreffende opdracht.
3. De opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. De opdrachtnemer is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
4. De opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde.
5. De opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor schade die wordt geleden door gebruik van informatiebronnen die zijn gepubliceerd op de website www.finsetaal.nl, inclusief het daaraan verbonden woordenboek Fins-Nederlands-Fins.

Artikel 11 – Overmacht

1. Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop de opdrachtnemer geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor de opdrachtnemer niet in staat is zijn verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.
2. Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van de opdrachtnemer opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door de opdrachtnemer niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat.
3. Indien de opdrachtnemer bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn verplichtingen kan voldoen, is de opdrachtnemer gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 12 – Toepasselijk recht

1. Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en de opdrachtnemer is Nederlands recht van toepassing.
2. Alle geschillen over deze algemene voorwaarden zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.
3. Nederlandstalige Algemene Voorwaarden prevaleren, indien tussen Nederlandse en anderstalige algemene voorwaarden discrepantie blijkt te zijn.

Artikel 13 – Depositie

1. Deze algemene voorwaarden zijn gedeponeed bij de Kamer van Koophandel te Utrecht op 17 augustus 2007 onder depotnummer 30222903.